

<b>UITVOEREND SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST, DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP BETREFFENDE DE SAMENWERKING TUSSEN DE DEELEN TITELIEN MET BETREKKING TOT DE GEZINSBIJSLAGEN</b>	<b>ACCORD DE COOPÉRATION D'EXÉCUTION ENTRE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE, LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE ET LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE CONCERNANT LA COLLABORATION ENTRE LES ENTITÉS FÉDÉRÉES EN MATIÈRE DE PRESTATIONS FAMILIALES</b>	<b>AUSFÜHRENDES ZUSAMMENARBEITSABKOMMEN ZWISCHEN DER FLÄMISCHEN GEMEINSCHAFT, DER WALLONISCHEN REGION, DER GEMEINSAMEN GEMEINSCHAFTSKOMMISSION UND DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT BEZÜGLICH DER ZUSAMMENARBEIT DER GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN IM BEREICH DER FAMILIENLEISTUNGEN</b>
<b>Aanhef</b>	<b>Préambule</b>	<b>Einleitender Text</b>
<p>Overwegende de opzegging van 20 november 2020 door de Vlaamse Gemeenschap van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2018 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de oprichting van het interregionaal orgaan voor de gezinsbijslagen;</p>	<p>Considérant la résiliation, le 20 novembre 2020, par la Communauté flamande, de l'accord de coopération du 30 mai 2018 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission Communautaire Commune et la Communauté germanophone relatif à la création de l'organe interrégional pour les prestations familiales;</p>	<p>In Erwägung der Kündigung vom 20. November 2020 durch die Flämische Gemeinschaft des Zusammenarbeitsabkommens vom 30. Mai 2018 zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich der Schaffung eines Interregionalen Organs für die Familienleistungen;</p>
<p>Overwegende het feit dat de Vlaamse Gemeenschap de vzw Orint heeft verlaten op 31 december 2021;</p>	<p>Considérant que la Communauté flamande a quitté l'ASBL Orint le 31 décembre 2021;</p>	<p>In Erwägung, dass die Flämische Gemeinschaft die VoG Orint am 31. Dezember 2021 verlassen hat;</p>
<p>Overwegende de opdrachten uit artikel 4 van het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2018 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de oprichting van het interregionaal orgaan voor de gezinsbijslagen;</p>	<p>Considérant les missions définies à l'article 4 de l'accord de coopération du 30 mai 2018 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission Communautaire Commune et la Communauté germanophone relatif à la création de l'organe interrégional pour les prestations familiales;</p>	<p>In Erwägung der Aufträge, definiert in Artikel 4 des Zusammenarbeitsabkommens vom 30. Mai 2018 zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich der Schaffung eines Interregionalen Organs für die Familienleistungen;</p>

Overwegende dat over een gedeelte van die opdrachten nieuwe afspraken nodig waren;	Considérant que de nouveaux accords étaient nécessaires pour une partie de ces missions;	In Erwägung, dass für einen Teil dieser Aufträge neue Vereinbarungen notwendig waren;
Overwegende dat hiertoe het Samenwerkingsakkoord van 24 december 2021 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de samenwerking tussen de deelentiteiten met betrekking tot de gezinsbijslagen werd afgesloten waarin praktische regels werden vastgelegd om de uittreding van de Vlaamse Gemeenschap uit de vzw Orint te regelen en waarin tevens werd vastgelegd hoe de samenwerking tussen de deelentiteiten zou verlopen vanaf 1 januari 2022;	Considérant qu'à cette fin, l'accord de coopération du 24 décembre 2021 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone relatif à la coopération entre les entités fédérées en matière de prestations familiales a été conclu, dans lequel des règles pratiques ont été fixées pour régler la sortie de la Communauté flamande de l'ASBL Orint et qui a également fixé les modalités de la coopération entre les entités fédérées à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2022;	In Erwägung, dass zu diesem Zweck das Zusammenarbeitsabkommen vom 24. Dezember 2021 zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Zusammenarbeit bezüglich der Zusammenarbeit der Gebietskörperschaften im Bereich der Familienleistungen abgeschlossen wurde, in dem praktische Regeln für den Austritt der Flämischen Gemeinschaft aus der VoG Orint festgelegt wurden und in dem auch die Zusammenarbeit zwischen den Gebietskörperschaften ab dem 1. Januar 2022 festgelegt wurden;
Overwegende dat in dit samenwerkingsakkoord uitvoering wordt gegeven aan deze gemaakte afspraken;	Considérant que le présent accord de coopération met en œuvre les accords conclus;	In Erwägung, dass das vorliegende Zusammenarbeitsabkommen diese neuen Vereinbarungen ausführt ;
Overwegende artikel 23 van de Grondwet;	Considérant l'article 23 de la Constitution;	In Erwägung von Artikel 23 der Verfassung;
Overwegende het bijzondere decreet van de Franse Gemeenschap van 3 april 2014 betreffende de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap waarvan de uitoefening naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie wordt overgedragen en het decreet van het Waalse Gewest van 11 april 2014 betreffende de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap waarvan de uitoefening aan	Considérant le décret spécial de la Communauté française du 3 avril 2014 relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, et le décret de la Région wallonne du 11 avril 2014 relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;	In Erwägung des Sonderdekrets der Französischen Gemeinschaft vom 3. April 2014 über die Befugnisse der Französischen Gemeinschaft, deren Ausübung an die Wallonische Region und die Französische Gemeinschaftskommission übertragen wird und des Dekrets der Wallonischen Region vom 11. April 2014 über die Befugnisse der Französischen Gemeinschaft, deren Ausübung an die Wallonische

het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie overgedragen wordt;		Region und die Französische Gemeinschaftskommission übertragen wird;
Overwegende artikel 2 van het Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid, gewijzigd bij artikel 6 van het Decreet van 3 december 2015 betreffende het “Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles” (Waals agentschap voor gezondheid, sociale bescherming, handicap en gezinnen);	Considérant l'article 2 du Code wallon de l'action sociale et de la santé, modifié par l'article 6 du décret du 3 décembre 2015 relatif à l'Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles;	In Erwägung von Artikel 2 des Wallonischen Gesetzbuches für soziale Aktion und Gesundheit, abgeändert durch Artikel 6 des Dekrets vom 3. Dezember 2015 bezüglich der wallonischen Agentur für Gesundheit, Sozialem Schutz, Beeinträchtigung und Familien;
Overwegende de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, artikel 2;	Considérant l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, l'article 2;	In Erwägung der Ordonnanz vom 23. März 2017 zur Schaffung des zweigemeinschaftlichen Diensts für Gesundheit, Personenbeistand und Familienleistungen, Artikel 2;
Overwegende het decreet van 7 juli 2017 tot oprichting van een publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaams Agentschap voor de Uitbetaling van Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid, tot vaststelling van vergunningsnormen voor private uitbetalingsactoren en tot wijziging van het decreet van 30 april 2004 betreffende de oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin;	Considérant le décret du 7 juillet 2017 portant création d'une agence autonomisée externe de droit public « Vlaams Agentschap voor de Uitbetaling van Toelagen in het kader van het Gezinsbeleid » (Agence flamande de paiement des allocations dans le cadre de la Politique familiale), établissant des normes d'autorisation pour des acteurs de paiement privés et modifiant le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Kind en Gezin » (Enfance et Famille);	In Erwägung des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 7. Juli 2017 zur Schaffung einer extern verselbstständigten Agentur öffentlichen Rechts Flämische Agentur für die Ausbezahlung der Zulagen im Bereich der Familienpolitik, zur Festlegung der Anerkennungsnormen für private Zahlungsakteure und zur Abänderung des Dekrets vom 30. April 2004 bezüglich der Schaffung einer intern verselbstständigten Agentur mit Rechtspersönlich Kind und Familie;
Overwegende het decreet van 8 februari 2018 met betrekking tot het beheer en de betaling van de gezinsbijslagen;	Considérant le décret du 8 février 2018 relatif à la gestion et au paiement des prestations familiales;	In Erwägung des Dekrets der Wallonischen Region vom 8. Februar 2018 über die Verwaltung und Auszahlung der Familienleistungen;

Overwegende het Groeipakketdecreet van 2018;	Considérant le décret « Groeipakket » (Panier de croissance) de 2018;	In Erwägung des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft über das Wachstumspaket von 2018;
Overwegende artikel 54 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;	Considérant l'article 54 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone;	In Erwägung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 54;
Overwegende het decreet van 23 april 2018 betreffende de gezinsbijslagen;	Considérant le décret du 23 avril 2018 relatif aux prestations familiales;	In Erwägung des Dekrets vom 23. April 2018 über die Familienleistungen ;
Overwegende de ordonnantie van 4 april 2019 tot vaststelling van het betaalcircuit voor de gezinsbijslag en de Ordonnantie van 25 april 2019 tot regeling van de toekenning van gezinsbijslag;	Considérant l'ordonnance du 4 avril 2019 établissant le circuit de paiement des prestations familiales et l'ordonnance du 25 avril 2019 réglant l'octroi des prestations familiales;	In Erwägung der Ordonnanz vom 4. April 2019 zur Schaffung des Zahlungskreislaufs der Familienleistungen;
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 92bis en artikel 94, § 1bis, ingevoegd door artikel 44 van de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming;	Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, articles 92bis et 94, § 1bis, inséré par l'article 44 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'État;	Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 92bis und Artikel 94 §1bis, eingefügt durch Artikel 44 des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014;
Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 4, § 2;	Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 4, § 2;	Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 4 §2;
Gelet op het samenwerkingsakkoord van 24 december 2021 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de samenwerking tussen de deelentiteiten met betrekking tot de gezinsbijslagen, artikel 3, 4, 5 en 6;	Vu l'accord de coopération du 24 décembre 2021 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone concernant la collaboration entre les entités fédérées en matière de prestations familiales, les articles 3, 4, 5 et 6;	Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 24. Dezember 2021 zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Zusammenarbeit bezüglich der Zusammenarbeit der Gebietskörperschaften im Bereich der Familienleistungen, Artikel 3, 4, 5 und 6;

<p>Gelet op het feit dat de kostenverdeling in onderhavig uitvoerend samenwerkingsakkoord de verdeelsleutel uit artikel 47/5, § 5 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten reflecteert en de facto aansluit bij de administratieve realiteit bij de behandeling van aanvragen binnen de werking van het samenwerkingsakkoord van 24 december 2021;</p>	<p>Vu que la répartition des coûts dans le présent accord de coopération d'exécution reflète la clé de répartition de l'article 47/5, § 5, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et correspond de facto à la réalité administrative lors du traitement des demandes dans le cadre de l'application de l'accord de coopération du 24 décembre 2021;</p>	<p>Aufgrund der Tatsache, dass die Kostenaufteilung im vorliegenden ausführenden Zusammenarbeitsabkommen den Verteilungsschlüssel aus Artikel 47/5 §5 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen widerspiegelt und de facto der Verwaltungsrealität bei der Bearbeitung der Anträge im Rahmen der Anwendung des Zusammenarbeitsabkommen vom 24. Dezember 2021 entspricht;</p>
<p>De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de minister-president en de minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding;</p>	<p>La Communauté flamande, représentée par le Ministre-Président et le ministre du Bien-être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la pauvreté;</p>	<p>haben die Flämische Gemeinschaft, vertreten durch den Ministerpräsidenten und den Minister für Wohlfahrt, Volksgesundheit und Armutsbekämpfung;</p>
<p>Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de minister-president en de minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met de Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid;</p>	<p>La Région wallonne, représentée par le Ministre-Président et le ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative, en charge des Allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière;</p>	<p>die Wallonische Region, vertreten durch den Ministerpräsidenten und die Ministerin für Öffentlichen Dienst, Verwaltungsvereinfachung, Kindergeld, Tourismus, Kulturerbe und Verkehrssicherheit;</p>
<p>De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de minister-president en de viceminister-president, minister van Volksgezondheid en Sociale Zaken, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;</p>	<p>La Communauté germanophone, représentée par le Ministre-Président et le Vice Ministre-Président, ministre de la Santé publique et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement;</p>	<p>die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch den Ministerpräsidenten und den Vize-Ministerpräsident, Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen;</p>
<p>De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door de voorzitter van het Verenigd College en de</p>	<p>La Commission communautaire commune, représentée par le Président du Collège réuni et par les membres du Collège réuni en charge des Prestations familiales;</p>	<p>die Gemeinsame Gemeinschaftskommission, vertreten durch den Vorsitzenden des Vereinigten Kollegiums und die Mitglieder des Vereinigten Kollegiums, zuständig für Familienleistungen;</p>

Leden van het Verenigd College belast met Gezinsbijslagen;		
Zijn het volgende overeengekomen:	Ont convenu ce qui suit :	Folgendes vereinbart:
<b>Bepalingen</b>	<b>Dispositions</b>	<b>Bestimmungen</b>
<b>Artikel 1.</b> Definities	<b>Article 1<sup>er</sup>.</b> Définitions	<b>Artikel 1.</b> Begriffsbestimmungen
1° Deelentiteiten: de Vlaamse Gemeenschap, voor de gebiedsomschrijving van het Nederlandse taalgebied; de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie: voor de gebiedsomschrijving van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad; het Waalse Gewest, voor de gebiedsomschrijving van het Franse taalgebied; de Duitstalige Gemeenschap, voor de gebiedsomschrijving van het Duitse taalgebied;	1° Entités fédérées : la Communauté flamande, pour le territoire de la région de langue néerlandaise ; la Commission communautaire commune, pour le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ; la Région wallonne, pour le territoire de la région de langue française ; la Communauté germanophone, pour le territoire de la région de langue allemande ;	1. Gebietskörperschaften: die Flämische Gemeinschaft, mit territorialer Zuständigkeit für das niederländische Sprachgebiet; die Wallonische Region, mit territorialer Zuständigkeit für das französische Sprachgebiet; die Gemeinsame Gemeinschaftskommission, mit territorialer Zuständigkeit für die zweisprachige Region Brüssel-Hauptstadt sowie die Deutschsprachige Gemeinschaft, mit territorialer Zuständigkeit für das deutsche Sprachgebiet;
2° Samenwerkingsakkoord van 6 september 2017: het samenwerkingsakkoord van 6 september 2017 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de aanknopingsfactoren, het beheer van de lasten van het verleden, de gegevensuitwisseling inzake de gezinsbijslagen en de praktische regels betreffende de bevoegdheidsoverdracht tussen de kinderbijslagfondsen;	2° Accord de coopération du 6 septembre 2017 : l'accord de coopération du 6 septembre 2017 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone portant sur les facteurs de rattachement, la gestion des charges du passé, l'échange des données en matière de prestations familiales et les modalités concernant le transfert de compétences entre caisses d'allocations familiales ;	2. Zusammenarbeitsabkommen vom 6. September 2017: das Zusammenarbeitsabkommen vom 6. September 2017 zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich der Angliederungsfaktoren, der Verwaltung der Altlasten, des Datenaustausches im Bereich der Familienleistungen und der Bedingungen für die Zuständigkeitsübertragung zwischen den Kindergeldkassen;
3° Samenwerkingsakkoord van 24 december 2021: het samenwerkingsakkoord van 24 december 2021 tussen de Vlaamse	3° Accord de coopération du 24 décembre 2021 : l'accord de coopération du 24 décembre 2021 entre la Communauté flamande, la Région	3. Zusammenarbeitsabkommen vom 24. Dezember 2021: Zusammenarbeitsabkommen vom 24. Dezember 2021 zwischen der Flämischen

<p>Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de samenwerking tussen de deelentiteiten met betrekking tot de gezinsbijslagen;</p>	<p>wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone concernant la collaboration entre les entités fédérées en matière de prestations familiales ;</p>	<p>Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Zusammenarbeit bezüglich der Zusammenarbeit der Gebietskörperschaften im Bereich der Familienleistungen;</p>
<p>4° RINA-applicatie: web-based software applicatie voor het elektronisch beheer en uitwisseling van sociale zekerheidsgegevens tussen bevoegde kinderbijslagfondsen in verschillende lidstaten, voor de toepassing van dit uitvoerend samenwerkingsakkoord beperkt de toepassing ervan zich tot de technische omgeving van deze applicatie waar vragen terechtkomen van buitenlandse kinderbijslagfondsen die niet kunnen toegewezen worden aan Belgische kinderbijslagfondsen.</p>	<p>4° Application RINA : application logicielle sur internet pour la gestion électronique et l'échange de données de sécurité sociale entre les caisses d'allocations familiales compétentes dans différents États membres; aux fins du présent accord de coopération d'exécution, son application est limitée à l'environnement technique de cette application où sont reçues les questions des caisses d'allocations familiales étrangères qui ne peuvent pas être attribuées aux caisses d'allocations familiales belges.</p>	<p>4. RINA-Anwendung: webbasierte Softwareanwendung für die elektronische Verwaltung und den Austausch von Sozialversicherungsdaten zwischen den zuständigen Kindergeldkassen in den verschiedenen Mitgliedstaaten; für die Zwecke des vorliegenden ausführenden Zusammenwerksabkommens beschränkt sich die Anwendung auf die technische Umgebung dieser Anwendung, in der Fragen von ausländischen Kindergeldkassen eingehen, die nicht einer belgischen Kindergeldkasse zugeordnet werden können;</p>
<p><b>Artikel 2. Family Benefits Belgium</b></p>	<p><b>Article 2. Family Benefits Belgium</b></p>	<p><b>Artikel 2. Family Benefits Belgium</b></p>
<p>Wanneer de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap samen als verbindingsorgaan optreden in toepassing van artikel 2 van het Samenwerkingsakkoord van 24 december 2021, treden ze op onder de naam Family benefits Belgium.</p>	<p>Lorsque la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone agissent ensemble en tant qu'organe de liaison en application de l'article 2 de l'Accord de coopération du 24 décembre 2021, elles agissent sous le nom de Family Benefits Belgium.</p>	<p>Wenn die Flämische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Gemeinsame Gemeinschaftskommission und die Deutschsprachige Gemeinschaft in Anwendung von Artikel 2 des Zusammenwerksabkommens vom 24. Dezember 2021 gemeinsam als Verbindungsstelle auftreten, handeln sie unter dem Namen Family Benefits Belgium.</p>
<p>Daartoe komen de deelentiteiten de hierna volgende modaliteiten overeen inzake de behandeling van aanvragen bedoeld in de</p>	<p>À cette fin, les entités fédérées conviennent des modalités suivantes concernant le traitement des</p>	<p>Zu diesem Zweck vereinbaren die Einrichtungen die folgenden Modalitäten für die Bearbeitung von Anträgen gemäß den Artikeln 3 bis 6 des oben</p>

artikelen 3 tot en met 6 van het voornoemde Samenwerkingsakkoord van 24 december 2021.	demandes visées aux articles 3 à 6 de l'Accord de coopération du 24 décembre 2021 précité.	genannten Zusammenarbeitsabkommens vom 24. Dezember 2021.
<b>Artikel 3. Website</b>	<b>Article 3. Site web</b>	<b>Artikel 3. Website</b>
Het Waalse Gewest staat in voor de creatie, het onderhoud en het beheer van de website <a href="http://www.familybenefitsbelgium.be">www.familybenefitsbelgium.be</a> . De Vlaamse Gemeenschap neemt de kosten voor de licentie van de website op zich.	La Région wallonne est responsable de la création, de la maintenance et de la gestion du site web <a href="http://www.familybenefitsbelgium.be">www.familybenefitsbelgium.be</a> . La Communauté flamande prend en charge les coûts de la licence du site web.	Die Wallonische Region ist für die Erstellung, Pflege und Verwaltung der Website <a href="http://www.familybenefitsbelgium.be">www.familybenefitsbelgium.be</a> verantwortlich. Die Flämische Gemeinschaft übernimmt die Kosten für die Lizenzierung der Website.
<b>Artikel 4. Telefoon</b>	<b>Article 4. Téléphone</b>	<b>Artikel 4. Telefon</b>
Het beheer, het ontvangen en de bediening van de telefonische oproepen naar Family Benefits Belgium gebeurt door de Duitstalige Gemeenschap. Van elke ontvangen telefonische oproep wordt een korte samenvatting gemaakt die per e-mail wordt verzonden naar de mailbox van Family Benefits Belgium op het e-mailadres <a href="mailto:info@familybenefitsbelgium.be">info@familybenefitsbelgium.be</a> teneinde alle deelentiteiten hiervan op de hoogte te brengen. Het Waalse Gewest neemt de kosten m.b.t. de telefonie op zich en voorziet alle telefonische voorzieningen.	La gestion, la réception et le service des appels téléphoniques à Family Benefits Belgium sont assurés par la Communauté germanophone. Chaque appel téléphonique reçu fait l'objet d'un bref résumé qui est envoyé à l'adresse e-mail de Family Benefits Belgium : <a href="mailto:info@familybenefitsbelgium.be">info@familybenefitsbelgium.be</a> afin d'en informer toutes les entités fédérées. La Région wallonne prend en charge les coûts liés à la téléphonie et fournit toutes les installations téléphoniques.	Die Telefonanrufe bei Family Benefits Belgium werden von der Deutschsprachigen Gemeinschaft verwaltet, angenommen und bearbeitet. Über jeden eingegangenen Anruf wird eine kurze Zusammenfassung erstellt und per E-Mail an die Mailbox von Family Benefits Belgium <a href="mailto:info@familybenefitsbelgium.be">info@familybenefitsbelgium.be</a> gesendet, um alle Gebietskörperschaften zu informieren. Die Wallonische Region trägt die Telefonkosten und stellt alle Telefoneinrichtungen zur Verfügung.
<b>Artikel 5. Briefwisseling</b>	<b>Article 5. Échange de courriers</b>	<b>Artikel 5. Schriftverkehr</b>
De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie scant de per post ontvangen briefwisseling bestemd voor Family Benefits Belgium in en zendt deze onmiddellijk door naar de mailbox van Family Benefits Belgium op het e-mailadres <a href="mailto:info@familybenefitsbelgium.be">info@familybenefitsbelgium.be</a> .	La Commission communautaire commune scanne le courrier reçu par la poste destiné à Family Benefits Belgium et le transmet immédiatement à l'adresse e-mail de Family Benefits Belgium : <a href="mailto:info@familybenefitsbelgium.be">info@familybenefitsbelgium.be</a> .	Die Gemeinsame Gemeinschaftskommission scant die für Family Benefits Belgium bestimmte Post und leitet sie unverzüglich an die E-Mail-Adresse von Family Benefits Belgium <a href="mailto:info@familybenefitsbelgium.be">info@familybenefitsbelgium.be</a> weiter.



<b>Artikel 6. Mailbox en RINA-applicatie</b>	<b>Article 6. Boîte mail et application RINA</b>	<b>Artikel 6. Mailbox und RINA-Anwendung</b>
Met betrekking tot het beheer van de mailbox van Family Benefits Belgium wordt enerzijds volgende jaarlijkse verdeling afgesproken onder de deeltentiteiten en anderzijds volgende afspraken gemaakt:	En ce qui concerne la gestion de la boîte mail de Family Benefits Belgium, la répartition annuelle suivante est convenue entre les entités fédérées d'une part et les accords suivants sont conclus d'autre part :	Hinsichtlich der Verwaltung der Mailbox von Family Benefits Belgium wird einerseits die folgende jährliche Aufteilung unter den Gebietskörperschaften vereinbart und andererseits werden die folgenden Vereinbarungen getroffen:
1° Van januari tot en met juli worden de mailbox en de RINA-applicatie beheerd door de Vlaamse Gemeenschap. Van augustus tot en met oktober wordt de mailbox en de RINA-applicatie beheerd door het Waalse Gewest en van november tot en met december door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;	1° De janvier à juillet, la boîte mail et l'application RINA sont gérées par la Communauté flamande. D'août à octobre, la boîte mail et l'application RINA sont gérées par la Région wallonne et de novembre à décembre par la Commission communautaire commune ;	1. Von Januar bis einschließlich Juli werden die Mailbox und die RINA-Anwendung von der Flämischen Gemeinschaft verwaltet. Von August bis einschließlich Oktober werden die Mailbox und die RINA-Anwendung von der Wallonischen Region und von November bis einschließlich Dezember von der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission verwaltet.
2° Een aanvraag wordt binnen de 3 werkdagen na de schriftelijke of telefonische ontvangst ervan opgenomen door de entiteit die op dat ogenblik de mailbox beheert. Zij stuurt de vraag binnen deze termijn door naar de bevoegde deeltentiteit, die de vraag moet beantwoorden binnen een termijn van maximaal 8 werkdagen vanaf het moment waarop de laatst vermelde deeltentiteit de vraag ontvangt;	2° Une demande est traitée par l'entité qui gère la boîte mail à ce moment-là dans les 3 jours ouvrables suivant sa réception par écrit ou par téléphone. Elle transmet la question dans ce délai à l'entité fédérée compétente, qui doit répondre à la question dans un délai maximum de huit jours ouvrables à compter de la réception de la question par la dernière entité fédérée mentionnée ;	2. Eine Anfrage wird innerhalb von 3 Arbeitstagen nach ihrem schriftlichen oder telefonischen Eingang von der Stelle aufgenommen, die zu diesem Zeitpunkt die Mailbox verwaltet. Sie leitet die Anfrage innerhalb dieser Frist an die zuständige Gebietskörperschaft weiter, die die Anfrage innerhalb von höchstens 8 Arbeitstagen nach Eingang der Anfrage bei der zuletzt genannten Gebietskörperschaft beantworten muss;
3° In afwijking van 2° beantwoordt de entiteit die op dat ogenblik de mailbox beheert de vraag zelf binnen een termijn van maximaal 8 werkdagen na de schriftelijke of telefonische ontvangst ervan indien het een generieke vraag betreft. Het gaat daarbij met name om vragen die niet kunnen worden overgemaakt aan een entiteit omdat geen	3° Par dérogation au 2°, l'entité qui gère la boîte mail à ce moment-là répond elle-même à la question dans un délai maximum de 8 jours ouvrables à compter de sa réception écrite ou téléphonique s'il s'agit d'une question générique. Il s'agit notamment de questions qui ne peuvent pas être transférées à une entité parce qu'aucun	3. In Abweichung von Nummer 2 beantwortet die Gebietskörperschaft, die die Mailbox zu diesem Zeitpunkt verwaltet, die Frage selbst innerhalb von höchstens 8 Arbeitstagen nach Erhalt der schriftlichen oder telefonischen Anfrage, wenn es sich um eine allgemeine Frage handelt. Dies betrifft insbesondere Fragen, die nicht an eine

<p>enkele aanknopingsfactor uit het samenwerkingsakkoord van 6 september 2017 kan worden toegepast, zoals vragen met betrekking tot attesten van niet-betaling, alsook vragen tot doorverwijzing, vragen met betrekking tot generieke informatie over de aanknopingsfactoren;</p>	<p>des facteurs de rattachement de l'Accord de coopération du 6 septembre 2017 ne peut être appliqué, telles que les questions relatives aux attestations de non-paiement, ainsi que les demandes d'orientation, les questions relatives aux informations génériques sur les facteurs de rattachement;</p>	<p>Gebietskörperschaft weitergeleitet werden können, weil keiner der Angliederungsfaktoren aus dem Zusammenarbeitsabkommen vom 6. September 2017 angewendet werden kann, wie Fragen zu Nichtzahlungsbescheinigungen, sowie Fragen zur Weiterleitung, Fragen zu allgemeinen Informationen zu den Angliederungsfaktoren;</p>
<p>4° In afwijking van 2° en 3° worden de antwoorden op de vragen die een "fundamentele" kwestie betreffen die meerdere entiteiten aanbelangt, gecoördineerd tussen de deeleniteiten. Fundamentele vragen betreffen met name vragen m.b.t. problemen bij of onenigheid over de toepassing van de aanknopingsfactoren, vragen of informatieverstrekking aan Europese instellingen, overheidsinstellingen, andere lidstaten.</p>	<p>4° Par dérogation aux 2° et 3°, les réponses aux questions portant sur un sujet « fondamental » affectant plusieurs entités sont coordonnées entre les entités fédérées. Les questions fondamentales concernent notamment les questions relatives aux problèmes ou désaccords concernant l'application des facteurs de rattachement, les questions ou informations aux institutions européennes, aux institutions gouvernementales, aux autres États membres.</p>	<p>4. In Abweichung von Nummer 2 und 3 wird die Beantwortung von Fragen, die ein "grundlegendes" Thema betreffen, das mehrere Gebietskörperschaften betrifft, zwischen den Gebietskörperschaften koordiniert. Grundlegende Fragen betreffen insbesondere Fragen, die sich auf Probleme oder Meinungsverschiedenheiten bei der Anwendung der Angliederungsfaktoren beziehen, sowie Fragen oder Informationen an europäischen Institutionen, staatliche Stellen oder andere Mitgliedstaaten;</p>
<p>Als er twijfel bestaat of een vraag moet behandeld worden als een generieke vraag of een fundamentele vraag uit het voorgaande lid, wordt de vraag steeds behandeld als een fundamentele vraag.</p>	<p>En cas de doute sur le point de savoir si une question doit être traitée comme une question générique ou comme une question fondamentale au sens du paragraphe précédent, la question est toujours traitée comme une question fondamentale.</p>	<p>Bestehen Zweifel, ob eine Frage als allgemeine Frage oder als grundsätzliche Frage im Sinne des vorstehenden Absatzes zu behandeln ist, so ist die Frage stets als grundsätzliche Frage zu behandeln.</p>
<p>De deeleniteit die de mailbox behandelt heeft in dat geval 3 werkdagen om de vraag door te sturen aan de overige deeleniteiten, met een ontwerp van antwoord. Een gecoördineerd antwoord wordt bezorgd binnen een termijn van maximaal 8 werkdagen na de doorzending, de</p>	<p>Dans ce cas, l'entité fédérée qui gère la boîte mail dispose de trois jours ouvrables pour transmettre la question aux autres entités fédérées, avec un projet de réponse. Une réponse coordonnée sera fournie dans un délai maximum de 8 jours ouvrables après transmission, les entités fédérées sont mises en copie de la réponse.</p>	<p>In diesem Fall hat die Gebietskörperschaft, die die Mailbox bearbeitet, drei Arbeitstage Zeit, um die Anfrage mit einem Antwortentwurf an die anderen Gebietskörperschaften weiterzuleiten. Eine koordinierte Antwort wird innerhalb von höchstens 8 Arbeitstagen nach der Weiterleitung zugestellt,</p>

deelentiteiten worden in kopie gezet bij het antwoord.		wobei die Gebietskörperschaft eine Kopie der Antwort erhalten.
Binnen deze termijn van 8 werkdagen gelden volgende afspraken:	Dans ce délai de 8 jours ouvrables, les accords suivants s'appliquent:	Innerhalb dieses Zeitraums von 8 Arbeitstagen gelten die folgenden Regelungen:
a) De deelentiteiten geven een formeel akkoord op eventueel aangepast ontwerp van antwoord ten laatste de vijfde werkdag volgend op de doorzending;	a) Les entités fédérées donnent leur accord formel sur tout projet de réponse éventuellement modifié au plus tard le cinquième jour ouvrable suivant la transmission;	a) die Gebietskörperschaften geben spätestens am fünften Arbeitstag nach der Übermittlung ihre formelle Zustimmung zu einem eventuell angepassten Antwortentwurf;
b) De deelentiteiten signaleren binnen de 3 werkdagen na de doorzending een eventuele vertraging waardoor de termijn van 5 werkdagen uit het vorige punt niet kan gehaald worden. De betrokken deelentiteit formuleert een ontwerp van antwoordtermijn. Een formeel akkoord op een eventueel aangepast ontwerp van antwoord wordt geleverd door alle deelentiteiten voor het verstrijken van deze antwoordtermijn;	b) Dans les 3 jours ouvrables suivant la transmission, les entités fédérées signalent tout retard éventuel qui rend impossible le respect du délai de cinq jours ouvrables mentionné au point précédent. L'entité fédérée concernée élabore un projet de délai de réponse. Un accord formel sur tout projet de réponse éventuellement modifié est délivré par toutes les entités fédérées avant l'expiration de ce délai de réponse;	b) die Gebietskörperschaften melden innerhalb von 3 Arbeitstagen nach der Übermittlung jede eventuelle Verzögerung, die es unmöglich macht, die Frist von 5 Arbeitstagen ab dem vorherigen Punkt einzuhalten. Die betroffene Gebietskörperschaft formuliert einen Entwurf für die Antwortzeit. Eine formelle Vereinbarung über jeden eventuell angepassten Antwortentwurf wird von allen Gebietskörperschaften vor Ablauf dieser Antwortfrist vorgelegt;
c) Een deelentiteit kan binnen de 3 werkdagen de overige deelentiteiten verzoeken om het voorstel van antwoord te bespreken tijdens een bijeenkomst. Deze bijeenkomst wordt gehouden binnen de 5 werkdagen. Een gezamenlijk standpunt wordt geformuleerd tijdens deze bijeenkomst;	c) Une entité fédérée peut, dans un délai de trois jours ouvrables, demander aux autres entités fédérées de discuter du projet de réponse lors d'une réunion. Cette réunion se tient dans les cinq jours ouvrables. Une position commune est formulée lors de cette réunion;	c) Eine Gebietskörperschaft kann innerhalb von 3 Arbeitstagen die anderen Gebietskörperschaften auffordern, den Vorschlag für eine Antwort in einer Versammlung zu besprechen. Diese Versammlung muss innerhalb von 5 Arbeitstagen stattfinden. In dieser Sitzung wird ein gemeinsamer Standpunkt formuliert;
d) In elke e-mail dient bovenaan expliciet opgenomen te worden of het een generieke of fundamentele vraag betreft.	d) Chaque e-mail doit indiquer explicitement en tête de page s'il s'agit d'une question générique ou d'une question fondamentale.	d) In jeder E-Mail sollte am Anfang ausdrücklich angegeben werden, ob es sich um eine spezifische oder eine grundsätzliche Frage handelt.

<p><b>Artikel 7. Dossierbeheer</b></p> <p>Via een gedeeld bestand wordt per maand en per deeltentiteit genoteerd hoeveel telefonische oproepen, e-mails en briefwisseling er wordt ontvangen. Bij "naam" wordt de naam van de betrokken werknemer van de desbetreffende deeltentiteit ingevuld. Er dient rekening gehouden te worden met de datum van ontvangst van de telefonisch oproep/e-mail/brief (en dus niet met de datum van behandeling). E-mails die als bijlage een (ingescande) brief bevatten worden (slechts eenmalig) geteld en genoteerd als brief (en dus niet als e-mail). Aan de hand van het gedeelde bestand zullen statistieken kunnen worden getrokken uitgaande van deze cijfers.</p>	<p><b>Article 7. Gestion de dossiers</b></p> <p>Grâce à un fichier partagé, le nombre d'appels téléphoniques, d'e-mails et de courriers reçus est enregistré par mois et par entité fédérée. Sous « nom », le nom du travailleur concerné de l'entité fédérée en question est complété. Il doit être tenu compte de la date de réception de l'appel téléphonique/de l'e-mail/du courrier (et non pas la date de traitement). Les e-mails contenant un courrier (scanné) en pièce jointe sont comptabilisés (une seule fois) et consignés comme courrier (et non pas comme un e-mail). Le fichier partagé permettra d'établir des statistiques à partir de ces chiffres.</p>	<p><b>Artikel 7: Aktenverwaltung</b></p> <p>Über eine geteilte Datei wird die Anzahl der eingegangenen Telefonate, E-Mails und Korrespondenzen pro Monat und pro Gebietskörperschaft notiert. Unter "Name" wird der Name des betreffenden Mitarbeiters der jeweiligen Gebietskörperschaft eingetragen. Es ist das Datum des Eingangs des Anrufs/der E-Mail/des Briefes (und somit nicht das Datum der Bearbeitung) zu berücksichtigen. E-Mails, die einen (eingescannten) Brief als Anhang enthalten, werden (nur einmal) gezählt und als Brief (und somit nicht als E-Mail) vermerkt. Die gemeinsame Datei ermöglicht es, aus den Zahlen Statistiken zu erstellen.</p>
<p><b>Artikel 8. Verwerking persoonsgegevens</b></p>	<p><b>Article 8. Traitement de données à caractère personnel</b></p>	<p><b>Artikel 8. Verarbeitung personenbezogener Daten</b></p>
<p>Elke aanvraag betreffende de internationale context van de gezinsbijslagen wordt verdeeld naar een deeltentiteit die ermee is belast om de bevoegdheid vast te stellen.</p>	<p>Chaque demande concernant le contexte international des prestations familiales est transmise à une entité fédérée chargée de déterminer la compétence.</p>	<p>Jeder Antrag, der den internationalen Kontext von Familienleistungen betrifft, wird an eine Gebietskörperschaft verteilt, die mit der Bestimmung der Zuständigkeit beauftragt ist.</p>
<p>De deeltentiteiten zijn, elk wat hen betreft, verwerkingsverantwoordelijke voor de persoonsgegevens, vermeld in artikel 5 van het Samenwerkingsakkoord van 24 december 2021, die zij verwerken.</p>	<p>Les entités fédérées sont chacune responsables des données à caractère personnel, mentionnées à l'article 5 de l'Accord de coopération du 24 décembre 2021, qu'elles traitent.</p>	<p>Die Gebietskörperschaften sind jeweils für die von ihnen verarbeiteten personenbezogenen Daten gemäß Artikel 5 des Zusammenarbeitsabkommens vom 24. Dezember 2021 verantwortlich.</p>
<p>Deze persoonsgegevens betreffen:</p>	<p>Ces données personnelles concernent :</p>	<p>Diese personenbezogenen Daten betreffen:</p>
<p>1° identificatiegegevens;</p>	<p>1° les données d'identification;</p>	<p>1. Daten zur Identität;</p>

2° persoonlijke kenmerken;	2° les caractéristiques personnelles;	2. persönliche Merkmale;
3° de samenstelling van het gezin;	3° la composition de la famille;	3. Familienzusammensetzung;
4° beroepsmatige of gelijkgestelde situaties;	4° les situations professionnelles ou assimilées;	4. berufliche oder gleichgestellte Situationen;
5° gegevens over gerechtelijke maatregelen.	5° les données relatives aux mesures judiciaires.	5. Daten über gerichtliche Maßnahmen.
De identificatiegegevens met betrekking tot het kind vermeld in punt 1° betreffen de naam, voornaam, in voorkomend geval de wettelijke woonplaats van het kind in een entiteit, in voorkomend geval de verblijfplaats van het kind in de entiteit, het identificatienummer van het Rijksregister en het identificatienummer bis zoals bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, de geboorteplaats en datum, het geslacht, de burgerlijke staat, de nationaliteit en de sterfdatum.	Les données d'identification relatives à l'enfant mentionnées au point 1° concernent le nom, le prénom, le cas échéant le domicile légal de l'enfant dans une entité, le cas échéant le lieu de résidence de l'enfant dans l'entité, le numéro d'identification au Registre national et le numéro d'identification bis visé à l'article 8, § 1 <sup>er</sup> , 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, le lieu et la date de naissance, le sexe, l'état civil, la nationalité et la date de décès.	Die in Nummer 1 erwähnten Daten zur Identität des Kindes sind der Name, der Vorname, gegebenenfalls der gesetzliche Wohnsitz des Kindes in einer Gebietskörperschaft, gegebenenfalls der Aufenthaltsort des Kindes in einer Gebietskörperschaft, die Erkennungsnummer des Nationalregisters und die Erkennungsnummer der Zentralen Datenbank erwähnt in Artikel 8 §1 Nummer 2 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit, Geburtsort und -datum, das Geschlecht, der Zivilstand, die Staatsangehörigkeit, das Sterbedatum.
Dezelfde gegevens met betrekking tot de moeder worden verwerkt met het oog op de voorafbetaling van het kraamgeld.	Les mêmes données relatives à la mère sont traitées aux fins du paiement anticipé de l'allocation de naissance.	Zur Vorauszahlung der Geburtsprämie werden dieselben Daten in Bezug auf die Mutter verarbeitet.
De identificatiegegevens met betrekking tot de sociaal verzekerde betreffen de naam, voornaam, het identificatienummer van het Rijksregister en het identificatienummer bis zoals bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een	Les données d'identification relatives à l'assuré social comprennent le nom, le prénom, le numéro d'identification au Registre national et le numéro d'identification bis visé à l'article 8, § 1 <sup>er</sup> , 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la	Die Daten zur Identität des Sozialversicherten sind der Name, der Vorname, die Erkennungsnummer des Nationalregisters und die Erkennungsnummer der Zentralen Datenbank erwähnt in Artikel 8 §1 Nummer 2 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen

<p>Kruispuntbank van de sociale zekerheid, de geboorteplaats en datum en de nationaliteit.</p>	<p>sécurité sociale, le lieu et la date de naissance et la nationalité.</p>	<p>Datenbank der sozialen Sicherheit, Geburtsort und -datum und die Nationalität.</p>
<p>Deze identificatiegegevens zijn noodzakelijk met het oog op de identificatie van het rechtgevend kind en de sociaal verzekerde bedoeld in artikel 2 van het samenwerkingsakkoord van 6 september 2017, alsook voor de toepassing van de eerste, tweede en zesde aanknopingsfactor voor wat betreft het kind, de derde, vierde, vijfde en zesde aanknopingsfactor voor wat betreft de sociaal verzekerde en - voor wat betreft de moeder - voor de voorafbetaling van het kraamgeld. De verwerking van de gegevens over de nationaliteit zijn noodzakelijk met het oog op de toepassing van de verordening (EG) nr. 883/2004 en de bilaterale internationale socialezekerheidsakkoorden.</p>	<p>Ces données d'identification sont nécessaires pour identifier l'enfant bénéficiaire et l'assuré social visés à l'article 2 de l'Accord de coopération du 6 septembre 2017, ainsi que pour l'application des premier, deuxième et sixième facteurs de rattachement en ce qui concerne l'enfant, des troisième, quatrième, cinquième et sixième facteurs de rattachement en ce qui concerne l'assuré social et, en ce qui concerne la mère, pour le paiement anticipé de l'allocation de naissance. Le traitement des données relatives à la nationalité est nécessaire en vue de l'application du règlement (CE) n° 883/2004 et des accords internationaux bilatéraux de sécurité sociale.</p>	<p>Diese Daten zur Identität sind notwendig in Bezug auf das kindergeldberechtigzte Kind und den Sozialversicherten im Sinne des Artikels 2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 6. September 2017, um diese zu identifizieren. In Bezug auf das Kind sind sie außerdem notwendig, um den ersten, zweiten und sechsten Angliederungsfaktor anzuwenden. In Bezug auf den Sozialversicherten werden sie benötigt, um den dritten, vierten, fünften und sechsten Angliederungsfaktor anzuwenden. Schließlich sind sie in Bezug auf die Mutter für die Vorauszahlung der Geburtsprämie nötig. Die Daten in Bezug auf die Nationalität sind zu verarbeiten, um die Verordnung (EG) Nr. 883/2004 und die bilateralen Abkommen anzuwenden.</p>
<p>De gegevens over de geboorteplaats moeten worden verwerkt om eventuele fraudegevallen te vermijden en om te kunnen nagaan of een Belgische gefedereerde deelentiteit bevoegd is voor de betaling van het kraamgeld in het geval waarin het kind bijvoorbeeld in het buitenland is geboren.</p>	<p>Les données relatives au lieu de naissance doivent être traitées afin d'éviter d'éventuels cas de fraude et de vérifier si une entité fédérée belge est autorisée à payer l'allocation de naissance dans le cas où l'enfant est né à l'étranger, par exemple.</p>	<p>Der Daten in Bezug auf den Geburtsort sind zu verarbeiten, um eventuellen Betrug zu vermeiden und um zu überprüfen, ob eine belgische Gebietskörperschaft für die Zahlung der Geburtsprämie zuständig ist, zum Beispiel wenn das Kind im Ausland geboren ist.</p>
<p>De persoonlijke kenmerken vermeld in punt 2° hebben betrekking op de overlijdensdatum, wettelijke woonplaats of de laatste wettelijke woonplaats van de sociaal verzekerde in de entiteit en de lokalisatie van het bureau van de</p>	<p>Les caractéristiques personnelles mentionnées au point 2° concernent la date du décès, le domicile légal ou le dernier domicile légal de l'assuré social dans l'entité et la localisation du bureau du dernier organisme d'allocations familiales connu qui a octroyé les prestations familiales.</p>	<p>Die in Nummer 2 erwähnten persönlichen Merkmale sind das Sterbedatum, der heutige oder letzte gesetzliche Wohnsitz des Sozialversicherten in einer Gebietskörperschaft und die Ortsangabe des Büros der letzten bekannten Kindergeldkasse.</p>

laatst gekende kinderbijslaginstelling die de gezinsbijslag heeft toegekend.		
De overlijdensdatum is nodig om indien nodig het dossier op tijd te kunnen afsluiten. De overige vermelde gegevens zijn nodig voor de toepassing van de vierde en zesde aanknopingsfactor.	La date du décès est nécessaire, le cas échéant, pour clôturer le dossier à temps. Les autres informations énumérées sont nécessaires pour l'application des quatrième et sixième facteurs de rattachement.	Das Sterbedatum ist notwendig, um die Akte nötigenfalls zeitig zu schließen. Die anderen Daten sind notwendig, um den vierten und sechsten Angliederungsfaktor anzuwenden.
De gegevens betreffende beroepsmatige of gelijkgestelde situaties vermeld in punt 4° verwijzen naar de lokalisatie van de vestigingseenheid of, wanneer dat gegeven niet beschikbaar is, van de exploitatiezetel van de huidige werkgever of van de laatste werkgever van de sociaal verzekerde in België en naar de lokalisatie van het sociaal verzekeringsfonds waarbij de sociaal verzekerde is aangesloten als zelfstandige.	Les données relatives aux situations professionnelles ou assimilées mentionnées au point 4° concernent la localisation de l'unité d'établissement ou, si cette donnée n'est pas disponible, du siège d'exploitation de l'employeur actuel ou du dernier employeur de l'assuré social en Belgique et la localisation de la caisse d'assurances sociales à laquelle l'assuré social est affilié en tant que travailleur indépendant.	Die in Nummer 4 erwähnten Daten in Bezug auf die beruflichen oder gleichgestellten Situationen sind die Ortsangabe der Niederlassungseinheit oder, falls diese Angabe nicht verfügbar ist, des Betriebsstandorts des gegenwärtigen Arbeitgebers bzw. des vorherigen Arbeitgebers des Sozialversicherten in Belgien und die Ortsangabe der Sozialversicherungskasse, an die der Sozialversicherte als Selbständiger angeschlossen ist.
Deze gegevens zijn noodzakelijk voor de toepassing van de derde en vijfde aanknopingsfactor.	Ces données sont nécessaires pour l'application des troisième et cinquième facteurs de rattachement.	Diese Daten sind notwendig, um den dritten und fünften Angliederungsfaktor anzuwenden.
De gegevens over gerechtelijke maatregelen vermeld in punt 5° zijn beperkt tot gerechtelijke of administratieve beslissingen die een invloed kunnen hebben op de toepassing van de aanknopingsfactoren, zoals de aanpassing van de woonplaats ten gevolge van een rechterlijke uitspraak die aan domiciliefraude vaststelt.	Les données sur les mesures judiciaires mentionnées au point 5° sont limitées aux décisions judiciaires ou administratives pouvant avoir un impact sur l'application des facteurs de rattachement, comme la modification du domicile suite à un jugement établissant une fraude au domicile.	Die in Nummer 5 erwähnten Daten über gerichtliche Maßnahmen sind begrenzt auf die gerichtlichen und Verwaltungsentscheidungen, die einen Einfluss auf die Anwendung der Angliederungsfaktoren haben können, wie etwa die Anpassung des Wohnsitzes aufgrund eines Gerichtsbeschlusses, der einen Betrug in Bezug auf den Wohnsitz feststellt.

De uitwisseling van deze beslissingen laat de deeltentiteiten toe om de aanknopingsfactoren correct toe te passen, desgevallend met terugwerkende kracht.	L'échange de ces décisions permet d'appliquer correctement les facteurs de rattachement, le cas échéant, avec effet rétroactif.	Der Austausch dieser Beschlüsse erlaubt es den Gebietskörperschaften, die Angliederungsfaktoren korrekt anzuwenden, wenn nötig rückwirkend.
<b>Artikel 9. Evaluatie en rapportering</b>	<b>Article 9. Évaluation et rapportage</b>	<b>Artikel 9. Evaluierung und Berichterstattung</b>
De rapportering waarnaar verwezen wordt in artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 24 december 2021, gebeurt op basis van het bestand waarvan sprake in artikel 7.	Le rapportage tel que prévu à l'article 3 de l'accord de coopération du 24 décembre 2021 se fait sur base du fichier visé à l'article 7.	Die Berichterstattung gemäß Artikel 3 des Zusammenarbeitsabkommens vom 24. Dezember 2021 erfolgt auf der Grundlage der in Artikel 7 genannten Datei.
De administraties betrokken bij het beheer van Family Benefits Belgium bereiden tweejaarlijks gezamenlijk de rapportering en de evaluatie voor, waarvan sprake in de artikelen 3, 6, 8 en 10 van het samenwerkingsakkoord van 24 december 2021. Zij leggen deze gezamenlijke voorbereiding voor aan de respectievelijke regeringen van de deeltentiteiten, dewelke verder instaan voor gebeurlijke vervolgstappen voor deze evaluatie.	Tous les deux ans, les administrations impliquées dans la gestion de Family Benefits Belgium préparent conjointement le rapportage et l'évaluation visés aux articles 3, 6, 8 et 10 de l'accord de coopération du 24 décembre 2021. Elles soumettent cette préparation conjointe aux gouvernements respectifs des entités fédérées qui se chargent des éventuelles mesures de suivi concernant cette évaluation.	Die an der Verwaltung von Family Benefits Belgium beteiligten Verwaltungen erstellen gemeinsam alle zwei Jahre die in den Artikeln 3, 6, 8 und 10 des Zusammenarbeitsabkommens vom 24. Dezember 2021 genannte Berichterstattung und Evaluierung. Sie legen diese gemeinsame Vorbereitung den jeweiligen Regierungen der Gebietskörperschaften vor, die dann für die eventuellen Folgemaßnahmen zu dieser Evaluierung sorgen.
<b>Artikel 10. Inwerkingtreding</b>	<b>Article 10. Entrée en vigueur</b>	<b>Artikel 10. Inkrafttreten</b>
Dit uitvoerend samenwerkingsakkoord heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2022.	Le présent accord de coopération produit ses effets le 1 <sup>er</sup> janvier 2022.	Das vorliegende ausführende Zusammenarbeitsabkommen tritt mit Wirkung zum 1. Januar 2022 in Kraft.
Te Brussel, op _____, in een enkel oorspronkelijk exemplaar in het Frans, het Nederlands en het Duits, dat zal worden neergelegd bij het Centraal Secretariaat van het Overlegcomité.	Bruxelles, le _____, en un seul exemplaire en français, en néerlandais et en allemand, qui sera déposé au Secrétariat central du Comité de concertation.	Unterzeichnet in Brüssel, am _____, in einer Originalfassung in deutscher, niederländischer und französischer Sprache, die beim Zentralen Sekretariat des Konzertierungsausschusses hinterlegt wird.



De Minister-President van de regering van het Vlaamse Gewest	Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Der Ministerpräsident der Flämischen Regierung
<p>Jan JAMBON</p>		
De Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin	La Vice-Ministre-Présidente du Gouvernement flamand, Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille	Die Vize-Ministerpräsidentin der Flämischen Regierung, Flämische Ministerin für Wohlfahrt, Volksgesundheit und Familie
<p>Hilde CREVITS</p>		

De Minister-President van de Waalse Regering	Le Ministre-Président du Gouvernement wallon	Der Ministerpräsident der Wallonischen Regierung
<p>Elio DI RUPO</p>		
<p>De Waalse Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met de Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid</p>	<p>La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative, en charge des Allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière</p>	<p>Die Ministerin für öffentlichen Dienst, Verwaltungsvereinfachung, Kindergeld, Tourismus, Kulturerbe und Verkehrssicherheit</p>
<p>Valérie DE BUE</p>		

De Minister-President van de Duitstalige Gemeenschap, Minister voor lokale overheden en financiën	Le Ministre-Président de la Communauté germanophone, Ministre des pouvoirs locaux et des finances	Ministerpräsident und Minister für lokale Behörden und Finanzen der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Oliver PAASCH		
De Viceminister-president, Minister van Volksgezondheid en Sociale Zaken, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting	Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement	Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen
Antonios ANTONIADIS		

De Voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	Le Président du Collège réuni de la Commission communautaire commune	Der Vorsitzende des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission
Rudi VERVOORT		
Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor de Gezinsbijslagen, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	Le membre du Collège réuni en charge des Prestations familiales, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	Das Mitglied des Vereinigten Kollegiums, zuständig für Familienleistungen, Haushalt, öffentlichen Dienst und Außenbeziehungen
Sven GATZ		
Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor de Gezinsbijslagen, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	Le membre du Collège réuni en charge des Prestations familiales, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	Das Mitglied des Vereinigten Kollegiums, zuständig für Familienleistungen, Haushalt, öffentlichen Dienst und Außenbeziehungen
Bernard CLERFAYT		